

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 6 päivänä helmikuuta 1970,

moottoriajoneuvojen sallittua melutasoa ja pakojärjestelmää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(70/157/ETY)

(EYVL L 42, 23.2.1970, s. 16)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <u>M1</u>	Komission direktiivi 73/350/ETY, annettu 7 päivänä marraskuuta 1973	L 321	33	22.11.1973
► <u>M2</u>	Neuvoston direktiivi 77/212/ETY, annettu 8 päivänä maaliskuuta 1977	L 66	33	12.3.1977
► <u>M3</u>	Komission direktiivi 81/334/ETY, annettu 13 päivänä huhtikuuta 1981	L 131	6	18.5.1981
► <u>M4</u>	Komission direktiivi 84/372/ETY, annettu 3 päivänä heinäkuuta 1984	L 196	47	26.7.1984
► <u>M5</u>	Neuvoston direktiivi 84/424/ETY, annettu 3 päivänä syyskuuta 1984	L 238	31	6.9.1984
► <u>M6</u>	Council Directive 87/354/EEC of 25 June 1987	L 192	43	11.7.1987
► <u>M7</u>	Komission direktiivi 89/491/ETY, annettu 17 päivänä heinäkuuta 1989	L 238	43	15.8.1989
► <u>M8</u>	Neuvoston direktiivi 92/97/ETY, annettu 10 päivänä marraskuuta 1992	L 371	1	19.12.1992
► <u>M9</u>	Komission direktiivi 96/20/EY, annettu 27 päivänä maaliskuuta 1996	L 92	23	13.4.1996
► <u>M10</u>	Komission direktiivi 1999/101/EY, annettu 15 päivänä joulukuuta 1999	L 334	41	28.12.1999
► <u>M11</u>	Neuvoston direktiivi 2006/96/EY, annettu 20 päivänä marraskuuta 2006	L 363	81	20.12.2006
► <u>M12</u>	Komission direktiivi 2007/34/EY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2007	L 155	49	15.6.2007

Muutettu:

► <u>A1</u>	Tanskan, Irlannin ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneen kuningaskunnan liittymisasiakirja (*)	L 73	14	27.3.1972
► <u>A2</u>	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja	L 302	23	15.11.1985
► <u>A3</u>	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja (mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY)	C 241 L 1	21 1	29.8.1994 1.1.1995
► <u>A4</u>	Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu	L 236	33	23.9.2003

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

▼B**NEUVOSTON DIREKTIIVI,****annettu 6 päivänä helmikuuta 1970,****moottoriajoneuvojen sallittua melutasoa ja pakojärjestelmää
koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**

(70/157/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaan täytettävä, liittyvät muun muassa sallittuun melutasoon ja pakojärjestelmään, ja

nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko niiden voimassa olevien määräystensä lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti jotta ETY-tyyppihyväksyntää, josta säädetään moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä ⁽³⁾, voitaisiin soveltaa kaikkiin ajoneuvotyypeihin,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä ”ajoneuvolla” tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja, korilla varustettuja tai ilman sitä olevia, vähintään nelipyöräisiä moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja, maataloustraktoreita ja -koneita sekä moottorityökoneita ►**M9** poikkeuksena kiskoilla kulkevat ajoneuvot ja maatalous- ja metsätraktorit ja kaikki liikkuvat koneistot ◀.

▼M3*2 artikla*

Jäsenvaltio ei saa evätä moottoriajoneuvotyyppiltä tai pakojärjestelmätyypiltä tai pakojärjestelmän erilliseksi tekniseksi yksiköksi katsottavalta osalta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää sallittuun melutasoon ja pakojärjestelmään liittyvistä syistä,

— jos ajoneuvo täyttää liitteen I vaatimukset melutason ja pakojärjestelmän osalta,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 160, 18.12.1969, s. 7⁽²⁾ EYVL N:o C 48, 16.4.1969, s. 16⁽³⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

▼M3

— jos pakojärjestelmä tai sen erilliseksi tekniseksi yksiköksi direktiivin 70/156/ETY ►**M9** 2 artiklassa ◀ tarkoitettussa merkityksessä katsottava osa täyttää liitteen II vaatimukset.

2 a artikla

1. Jäsenvaltio ei saa estää tai kieltää ajoneuvon myyntiä, rekisteröintiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä, jos sen melutaso ja pakojärjestelmä täyttävät liitteen I vaatimukset.

2. Jäsenvaltio ei saa kieltää saattamista markkinoille pakojärjestelmää tai sen erilliseksi tekniseksi yksiköksi direktiivin 70/156/ETY ►**M9** 2 artiklassa ◀ tarkoitettussa merkityksessä katsottavaa osaa, jos se on 2 artiklassa tarkoitettussa merkityksessä sitä tyyppiä, jolle tyyppihyväksyntä on annettu sallittuun melutasoon ja pakojärjestelmään liittyvistä syistä.

▼B*3 artikla*

Tarvittavat muutokset ►**M9** liitteiden ◀ vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen on tehtävä moottoriajoneuvojen ja niiden perävaijien tyyppihyväksynnästä annetun neuvoston direktiivin 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, lukuun ottamatta ►**M3** liitteessä I olevassa 5.2.2.1 ja 5.2.2.5 kohdassa ◀ vahvistettuja vaatimuksia.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan 18 kuukauden kuluessa tämän direktiivin tiedoksi antamisesta ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset toimitetaan kirjallisina komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼ M9*Liiteluettelo*

- LIITE I: Ey-tyyppihyväksyntä moottoriajoneuvotyypin melutason osalta
- Lisäys 1: Ilmoituslomake
- Lisäys 2: Malli
- Täydennys EY-tyyppihyväksyntätodistukseen: direktiivin 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisen ajoneuvon tyyppihyväksynnän osalta
- LIITE II: Pakojärjestelmien ey-tyyppihyväksyntää erillisinä teknisinä yksikköinä (varapakojärjestelmät) koskevat hallinnolliset määräykset
- Lisäys 1: Ilmoituslomake
- Lisäys 2: Malli
- Täydennys EY-tyyppihyväksyntätodistukseen: joka koskee moottoriajoneuvoihin tarkoitetun pakojärjestelmän tyyppihyväksyntää erillisinä teknisenä yksikkönä direktiivin 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisesti
- Lisäys 3: EY-tyyppihyväksyntämerkin malli
- LIITE III:

▼ **M12***LIITE I***EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ MOOTTORIAJONEUVOTYYPIN
MELUTASON OSALTA**

1. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN
 - 1.1 Ajoneuvon valmistajan on haettava moottoriajoneuvotyypin EY-tyyppihyväksyntää melutason osalta direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
 - 1.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1.
 - 1.3 Valmistajan on toimitettava hyväksyttävää tyyppiä edustava ajoneuvo tyyppihyväksyntätesteistä vastaavalle tekniselle tutkimuslaitokselle.
 - 1.4 Teknisen tutkimuslaitoksen pyynnöstä on myös toimitettava pakojärjestelmän mallikappale ja moottori, jonka iskutilavuus on vähintään sama ja teho sama kuin sen ajoneuvotyypin moottorin, jolle tyyppihyväksyntää haetaan.
2. **LIIKKUVIEN AJONEUVOJEN MELUTASO**
 - 2.1 **Raja-arvot**

Liitteen III säännösten mukaisesti mitattu melutaso ei saa ylittää seuraavia arvoja:

Ajoneuvoluokat	Arvot ilmaistuina yksikössä dB(A) (desibeliä (A))
2.1.1 Henkilöiden kuljetukseen tarkoitetut, kuljettajan istuin mukaan luettuna enintään yhdeksänpaikkaiset ajoneuvot	74
2.1.2 Henkilöiden kuljetukseen tarkoitetut, kuljettajan istuin mukaan luettuna yli yhdeksänpaikkaiset ajoneuvot, joiden suurin sallittu massa on suurempi kuin 3,5 tonnia, ja joiden	
2.1.2.1 moottoriteho on pienempi kuin 150 kW	78
2.1.2.2 moottoriteho on vähintään 150 kW	80
2.1.3 Henkilöiden kuljetukseen tarkoitetut, kuljettajan istuin mukaan luettuna yli yhdeksänpaikkaiset ajoneuvot; tavaroiden kuljetukseen tarkoitetut ajoneuvot, joiden	
2.1.3.1 suurin sallittu massa on enintään 2 tonnia	76
2.1.3.2 suurin sallittu massa on suurempi kuin 2 tonnia mutta enintään 3,5 tonnia.	77
2.1.4 Tavaroiden kuljetukseen tarkoitetut ajoneuvot, joiden suurin sallittu massa on suurempi kuin 3,5 tonnia ja joiden	
2.1.4.1 moottoriteho on pienempi kuin 75 kW	77
2.1.4.2 moottoriteho on vähintään 75 kW mutta pienempi kuin 150 kW	78
2.1.4.3 moottoriteho on vähintään 150 kW.	80

Kuitenkin

- edellä 2.1.1 ja 2.1.3 kohdassa tarkoitettujen luokkien ajoneuvojen raja-arvoja on korotettava 1 dB(A):llä, jos ne on varustettu suoraruiskutteisella dieselmoottorilla,

▼ **M12**

- ajoneuvojen, joiden suurin sallittu massa on suurempi kuin 2 tonnia ja jotka on suunniteltu maastokäyttöön, raja-arvoja korotetaan 1 dB(A):llä, jos moottoriteho on pienempi kuin 150 kW, ja 2 dB(A):llä, jos moottoriteho on 150 kW tai suurempi,
- edellä 2.1.1 kohdassa tarkoitetun luokan ajoneuvojen, joissa on käsi-valintainen vaihteisto, jossa on enemmän kuin neljä vaihdetta eteenpäin, ja joiden suurin moottoriteho on suurempi kuin 140 kW ja suurimman sallitun tehon ja massan suhde on suurempi kuin 75 kW/t, raja-arvoja on korotettava 1 dB(A):llä, jos nopeus, jolla ajoneuvon takaosa saavuttaa linjan BB' kolmatta vaihdetta käyttäen on yli 61 km/h.

2.2 Tulosten tulkitseminen

- 2.2.1 Mittauslaitteiden epätarkkuuksien huomioon ottamiseksi kustakin mittarilukemasta on vähennettävä 1 dB(A).
- 2.2.2 Mittaukset on katsottava päteviksi, jos kahden peräkkäisen ajoneuvon samalta puolelta tehdyn mittauksen välinen ero on enintään 2 dB(A).
- 2.2.3 Suurin mitattu melutaso muodostaa testituloksen. Jos tämä tulos ylittää ajoneuvoluokan suurimman sallitun melutason 1 dB(A):llä, on suoritettava kaksi lisämittausta vastaavassa mikrofonin sijaintikohdassa. Näistä kyseisessä mikrofonin sijaintikohdassa saadusta neljästä mittaustuloksesta kolmen on pysyttävä vahvistetuissa raja-arvoissa.

3. MERKINNÄT

- 3.1 Pako- ja imuäänenvaimentimien osissa, kiinnityslaitteita ja putkia lukuun ottamatta, on oltava
 - 3.1.1 järjestelmien ja niiden osien valmistajan tavaramerkki tai kaupallinen merkki;
 - 3.1.2 valmistajan antama kaupallinen kuvaus.
- 3.2 Näiden merkintöjen on oltava helposti luettavia ja pysyvästi kiinnitettyjä silloinkin, kun laite on asennettuna ajoneuvoon.

4. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN

- 4.1 Jos asiaankuuluvat vaatimukset täyttyvät, EY-tyyppihyväksyntätodistus on annettava direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja tarvittaessa 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- 4.2 Lisäyksessä 2 esitetään EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli.
- 4.3 Jokaiselle hyväksytylle ajoneuvotyyppille on annettava direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen hyväksyntänumero. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyyppille.

5. TYYPIN MUUTOKSET JA HYVÄKSYNTÖJEN TARKISTUKSET

- 5.1 Tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyjen tyyppien muuttamiseen sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.

6. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

- 6.1 Tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistavat toimenpiteet on toteutettava direktiivin 70/156/ETY 10 artiklassa määrättyjen vaatimusten mukaisesti.
- 6.2 Erityismääräykset:
 - 6.2.1 Direktiivin 70/156/ETY liitteessä X olevassa 2.3.5 kohdassa mainituilla testeillä tarkoitetaan UN/ECE-säännön nro 51 liitteessä 7 vahvistettuja testejä, joihin viitataan tämän direktiivin liitteessä III.
 - 6.2.2 Direktiivin 70/156/ETY liitteessä X olevassa 3 kohdassa mainitut tarkastukset suoritetaan tavallisesti kerran kahdessa vuodessa.

▼ **M12***Lisäys 1***Neuvoston direktiivin 70/156/ETY (*) liitteen I mukainen ilmoituslomake nro ... ajoneuvon EY-tyyppi hyväksynnästä sallitun melutason ja pakojärjestelmän osalta (direktiivi 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY)**

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mitakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-koossa tai siihen kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

- 0. **Yleistä**
- 0.1 Merkki (valmistajan kaupp nimi):
- 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
- 0.3 Tyyppin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon (b):
 - 0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka (c):
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.8 Ajoneuvon kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet)
- 1. **Ajoneuvon yleiset rakenteelliset ominaisuudet**
- 1.1 Valokuvat tai piirustukset malliajoneuvosta:
 - 1.3.3 Vetävät akselit (lukumäärä, sijainti, kytkentä muihin akseleihin):
- 1.6 Moottorin sijainti ja järjestely:
- 2. **Massat ja mitat (e) (kg ja mm) (viitataan piirustukseen tarvittaessa)**
- 2.4 Ajoneuvon mitat (äärimitat)
 - 2.4.1 Alusta ilman koria
 - 2.4.1.1 Pituus (j):
 - 2.4.1.2 Leveys (k):
 - 2.4.2 Alusta, jossa on kori
 - 2.4.2.1 Pituus (j):
 - 2.4.2.2 Leveys (k):
- 2.6 Ajokuntoisen korilla varustetun ajoneuvon massa tai alustan massa ohjaamoineen, jos valmistaja ei asenna koria, (mukaan luettuna jäähdytysneste, voiteluöljyt, polttoaine, työkalut, varapyörä ja kuljettaja) (o) (suurin ja pienin arvo):
- 3. **Moottori (q):**
- 3.1 Valmistaja:
 - 3.1.1 Valmistajan merkitsemä moottorin numerotunnus: (merkittynä moottoriin tai muu tunnistustapa)
- 3.2 Polttomoottori:

(*) Tässä ilmoituslomakkeessa käytetyt kohtien numerot ja alaviitteet vastaavat direktiivin 70/156/ETY liitteessä I määriteltyjä numeroita ja alaviitteitä. Tämän direktiivin kannalta merkityksettömät kohdat on jätetty pois.

▼ **M12**

- 3.2.1.1 Toimintaperiaate: kipinäsytytys/puristusytytys, neli-/kaksitahtinen
(¹)
- 3.2.1.2 Sylinterien lukumäärä ja järjestely:
- 3.2.1.2.3 Sytytysjärjestys:
- 3.2.1.3 Sylinteritilavuus (s): cm³
- 3.2.1.8 Suurin nettoteho (t): kW nopeudella rpm (valmistajan ilmoittama arvo)
- 3.2.4 Polttoaineen syöttö
- 3.2.4.1 Kaasuttimella/kaasuttimilla: kyllä/ei (¹)
- 3.2.4.1.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.4.1.3 Lukumäärä:
- 3.2.4.2 Polttoaineen ruiskutuksella (vain puristusytytysmoottorit): kyllä/ei
(¹)
- 3.2.4.2.2 Toimintaperiaate: suoraruiskutus/esikammio/pyörrekammio (¹)
- 3.2.4.2.4 Säädin
- 3.2.4.2.4.1 Tyyppi:
- 3.2.4.2.4.2.1 Ryntäysnopeus kuormitettuna: rpm
- 3.2.4.3 Polttoaineen suihkutuksella (vain ottomoottorit): kyllä/ei (¹)
- 3.2.4.3.1 Toimintaperiaate: imusarja (yksi-/monipiste (¹)/suorasuihkutus/muu (määritellään) (¹))
- 3.2.8 Imujärjestelmä
- 3.2.8.4.2 Ilmansuodatin, piirustukset; tai
- 3.2.8.4.2.1 Merkki (merkit):
- 3.2.8.4.2.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.8.4.3 Imuäänenvaimennin, piirustukset; tai
- 3.2.8.4.3.1 Merkki (merkit):
- 3.2.8.4.3.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.9 Pakojärjestelmä
- 3.2.9.2 Pakojärjestelmän kuvaus ja/tai piirustus:
- 3.2.9.4 Pakoäänenvaimennin (-vaimentimet):
- Etu-, keski- ja takavaimentimen osalta: rakenne, tyyppi, merkintä; milloin oleellista ulkopuolisen melun kannalta: melua rajoittavat toimenpiteet moottoritallassa ja moottorissa:
- 3.2.9.5 Pakoaukon sijainti:
- 3.2.9.6 Kuitumaisia aineita sisältävä pakoäänenvaimennin:
- 3.2.12.2.1 Katalysaattori: kyllä/ei (¹)
- 3.2.12.2.1.1 Katalysaattoreiden ja katalyyttielementtien lukumäärä:
- 3.3 Sähkömoottori
- 3.3.1 Tyyppi (käämitys, magnetointi):
- 3.3.1.1 Suurin teho tunnin ajan: kW
- 3.3.1.2 Käyttöjännite: V
- 3.4 Muut koneet ja moottorit ja niiden yhdistelmät (tällaisten koneiden ja moottoreiden osien ominaisuudet):
4. **Voimansiirto (v)**
- 4.2 Tyyppi (mekaaninen, hydraulinen, sähköinen jne.):
- 4.6 Välityssuhteet:

(¹) Tarpeeton yliviivataan.

▼ **M12**

Vaihde	Vaihteiston sisäiset välityssuhteet (moottorin ja vaihdelaatikon ulostuloakselin kierroslukujen suhteet)	Vetopyörästön välityssuhde (-suhteet) (vaihdelaatikon ulostuloakselin ja vetävien pyörien kierroslukujen suhde)	Kokonaisvälityssuhteet
Suurin CVT:n (*) osalta: 1 2 3 ...			
Pienin CVT:n (*) osalta Peruutus			

(*) Portaattomasti säätävä vaihteisto.

4.7 Ajoneuvon suurin nopeus ja vaihde, jolla se saavutetaan (km/h) (w):

6. **Pyöräntuenta**

6.6 Renkaat ja pyörät

6.6.2 Vierintäsäteiden ylä- ja alaraja

6.6.2.1 Akseli 1:

6.6.2.2 Akseli 2:

6.6.2.3 Akseli 3:

6.6.2.4 Akseli 4:

jne.

9. **Kori (ei koske luokkaan M₁ kuuluvia ajoneuvoja)**

9.1 Korin tyyppi:

9.2 Käytetyt materiaalit ja rakennemenetelmät:

12. **Muuta**

12.5 Tiedot mahdollisista moottoriin liittymättömistä laitteista, jotka on suunniteltu melun vähentämiseksi (ellei sellaista laitetta ole käsitelty muissa kohdissa):

Maastoajoneuvoja koskevat lisätiedot

1.3 Akseleiden ja pyörien lukumäärä:

2.4.1 Alusta ilman koria

2.4.1.4.1 Lähestymiskulma (na): astetta

2.4.1.5.1 Jättökulma (nb): astetta

2.4.1.6 Maavara (sellaisena kuin se määritellään direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevan A jakson 4.5 kohdassa)

2.4.1.6.1 Akselien välissä:

2.4.1.6.2 Etuakselin (-akselien) alla:

2.4.1.6.3 Taka-akselin (-akselien) alla:

2.4.1.7 Luiskakulma (nc): astetta

2.4.2 Alusta, jossa on kori

2.4.2.4.1 Lähestymiskulma (na): astetta

2.4.2.5.1 Jättökulma (nb): astetta

▼ M12

- 2.4.2.6 Maavara (sellaisena kuin se määritellään direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevan A jakson 4.5 kohdassa)
- 2.4.2.6.1 Akselien välissä:
- 2.4.2.6.2 Etuakselin (-akselien) alla:
- 2.4.2.6.3 Taka-akselin (-akselien) alla:
- 2.4.2.7 Luiskakulma (nc): astetta
- 2.15 Mäkilähtökyky (perävaunuun kytkemätön ajoneuvo): prosenttia
- 4.9 Tasauspyörästäön lukko: kyllä/ei/valinnainen ⁽¹⁾

Päiväys, tiedosto

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

▼ **M12***Lisäys 2*

MALLI

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

(Enimmäiskoko: A4 (210 × 297 mm))

Viranomaisen leima

Ilmoitus

- tyyppihyväksynnästä ⁽¹⁾
- tyyppihyväksynnän laajentamisesta ⁽¹⁾
- tyyppihyväksynnän epäämisestä ⁽¹⁾
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ⁽¹⁾

ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön ⁽¹⁾ osalta direktiivin .../.../ETY mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY.

Tyyppihyväksyntänumero:

Laajennuksen syy:

I OSA

- 0.1 Merkki (valmistajan kaupan nimi):
- 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
- 0.3 Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon /osaan /erilliseen tekniseen yksikköön ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- 0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka ⁽³⁾:
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden EY-hyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitysmenetelmä:
- 0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet)

II OSA

1. Lisätiedot (tarvittaessa): Katso täydennys.
2. Testauksesta vastaava tekninen tutkimuslaitos:
3. Testausselosteen päiväys:
4. Testausselosteen numero:
5. Mahdolliset huomautukset: Katso täydennys.
6. Paikka:
7. Päiväys:
8. Allekirjoitus:
9. Tämän asiakirjan liitteenä on toimivaltaisilla hallintoviranomaisilla oleva tyyppihyväksyntäasiakirjojen hakemisto, jota saa pyynnöstä.

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Jos tyypin tunnistustavat sisältävät tämän tyyppihyväksyntätodistuksen kattaman ajoneuvon / osan / erillisen teknisen yksikön kuvaamisessa tarpeettomia merkkejä, ne on esitettävä asiakirjoissa merkillä "???" (esim. ABC??123??).

⁽³⁾ Määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä IIA.

▼ **M12**

Täydennys EY-tyyppihyväksyntätodistukseen nro ...

**direktiivin 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
direktiivillä .../.../EY, mukaisen ajoneuvon tyyppihyväksynnän osalta**

1. Lisätiedot:
 - 1.1 Tarvittaessa luettelo UN/ECE-säännön nro 51 liitteessä III olevassa 3.1.2.3.2.3 kohdassa tarkoitetuista ajoneuvoista:
 - 1.2 Moottori
 - 1.2.1 Valmistaja:
 - 1.2.2 Tyyppi:
 - 1.2.3 Malli:
 - 1.2.4 Suurin nimellisteho: kW nopeudella rpm
 - 1.3 Voimansiirto: käsivalintainen/automaattivaihteisto ⁽¹⁾
 - 1.3.1 Vaihteiden lukumäärä:
 - 1.4 Varusteet
 - 1.4.1 Pakoäänenvaimennin
 - 1.4.1.1 Valmistaja:
 - 1.4.1.2 Malli:
 - 1.4.1.3 Tyyppi: piirustus nro:
 - 1.4.2 Imusarjan äänenvaimennin
 - 1.4.2.1 Valmistaja:
 - 1.4.2.2 Malli:
 - 1.4.2.3. Tyyppi: piirustus nro:
 - 1.5 Rengaskoko:
 - 1.5.1 Tyyppihyväksyntätästissä käytettävän rengastyypin kuvaus:
 - 1.6 Mittaukset
 - 1.6.1 Liikkeessä olevan ajoneuvon melutaso

Mittaustulokset			
	Vasen dB(A) ⁽¹⁾	Oikea dB(A) ⁽¹⁾	Vaihteenvaihtimen asento
ensimmäinen mittaus			
toinen mittaus			
kolmas mittaus			
neljäs mittaus			
Testitulos: dB(A)/E ⁽²⁾			

⁽¹⁾ Mittausarvot annetaan niin, että huomioon otetaan liitteessä I olevan 2.2.1 kohdan säännösten mukainen vähennys 1 dB (A).

⁽²⁾ E ilmoittaa, että kyseinen mittaus on tehty tämän direktiivin mukaisesti.

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

▼ M12

1.6.2 Paikallaan olevan ajoneuvon melutaso

Mittaustulokset		
	dB(A)	Moottori
ensimmäinen mittaus		
toinen mittaus		
kolmas mittaus		

Testitulos: dB(A)/E ⁽¹⁾

⁽¹⁾ E ilmoittaa, että kyseinen mittaus on tehty tämän direktiivin mukaisesti.

1.6.3 Paineilman melutaso:

Mittaustulokset		
	Vasen puoli dB(A) ⁽¹⁾	Oikeia puoli dB(A) ⁽¹⁾
ensimmäinen mittaus		
toinen mittaus		
kolmas mittaus		
neljäs mittaus		

Testitulos: dB(A)

⁽¹⁾ Mittausarvot annetaan niin, että huomioon otetaan liitteessä I olevan 2.2.1 kohdan

5. Huomautukset:

▼ **M12***LIITE II***PAKOJÄRJESTELMIEN EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄÄ ERILLISINÄ
TEKNISINÄ YKSIKKÖINÄ (VARAPAKOJÄRJESTELMÄT)
KOSKEVAT HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET**

1. EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄHAKEMUS
 - 1.1 Varapakojärjestelmää tai sen osaa erillisenä teknisenä yksikkönä koskevan, direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaisen EY-tyyppi-hyväksyntähakemuksen tekee kyseisen ajoneuvon valmistaja tai erillisen teknisen yksikön valmistaja.
 - 1.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1.
 - 1.3 Tutkimuslaitoksen pyynnöstä hakijan on toimitettava:
 - 1.3.1 kaksi mallikappaletta järjestelmästä, jota jätetty EY-tyyppi-hyväksyntähakemus koskee,
 - 1.3.2 sellaista tyyppiä oleva pakojärjestelmä, joka oli alunperin asennettu ajoneuvoon, kun EY-tyyppi-hyväksyntä annettiin,
 - 1.3.3 sellaista tyyppiä edustava ajoneuvo, johon järjestelmä on tarkoitus asentaa ja joka täyttää UN/ECE-säännön nro 51 liitteessä 7 olevan 4.1 kohdan vaatimukset, joihin viitataan tämän direktiivin liitteessä III,
 - 1.3.4 edellä kuvailtua ajoneuvotyyppiä vastaava erillinen moottori.
2. MERKINNÄT
 - 2.4.1 Varapakojärjestelmään tai sen osaan, lukuun ottamatta kiinnityslaitteita ja putkia, on merkittävä
 - 2.4.1.1 varajärjestelmän tai sen osan valmistajan tavaramerkki tai kaupallinen merkki,
 - 2.4.1.2 valmistajan kaupallinen kuvaus.
 - 2.4.2 Näiden merkintöjen on oltava helposti luettavia ja pysyviä silloinkin kun laitteet on asennettu ajoneuvoon.
3. EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN ANTAMINEN
 - 3.1 Jos asiaankuuluvat vaatimukset täyttyvät, EY-tyyppi-hyväksyntä myönnetään direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja soveltuvin osin 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
 - 3.2 Lisäyksessä 2 esitetään EY-tyyppi-hyväksyntätodistuksen malli.
 - 3.3 Jokaiselle erillisenä teknisenä yksikkönä hyväksytylle varapakojärjestelmälle tai sen osalle annetaan direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen hyväksyntänumero; tyyppi-hyväksyntänumeron kolmas osa viittaa muutettuun direktiiviin, joka oli voimassa ajoneuvon tyyppi-hyväksynnän myöntämisaikana. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle varapakojärjestelmälle tai sen osalle.
4. EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMERKKI
 - 4.1 Jokaisessa tämän direktiivin perusteella hyväksytyyn tyyppiin kanssa yhdenmukaisessa varapakojärjestelmässä tai sen osassa, lukuun ottamatta kiinnityslaitteita ja putkia, on oltava EY-tyyppi-hyväksyntämerkki.
 - 4.2 Tyyppi-hyväksyntämerkki koostuu suorakulmion sisällä olevasta pienaakosilla kirjoitetusta "e"-kirjaimesta, jota seuraa hyväksynnän antavan jäsenvaltion tunnusnumero:
 - "1" Saksa
 - "2" Ranska
 - "3" Italia
 - "4" Alankomaat
 - "5" Ruotsi
 - "6" Belgia
 - "7" Unkari

▼ **M12**

- ”8” Tšekki
- ”9” Espanja
- ”11” Yhdistynyt kuningaskunta
- ”12” Itävalta
- ”13” Luxemburg
- ”17” Suomi
- ”18” Tanska
- ”19” Romania
- ”20” Puola
- ”21” Portugali
- ”23” Kreikka
- ”24” Irlanti
- ”26” Slovenia
- ”27” Slovakia
- ”29” Viro
- ”32” Latvia
- ”34” Bulgaria
- ”36” Liettua
- ”49” Kypros
- ”50” Malta.

Suorakulmion läheisyydessä on myös oltava ”perustyyppihyväksyntänumero”, joka sisältyy direktiivin 70/156/ETY liitteessä VII tarkoitettun tyyppihyväksyntänumeron 4 osaan ja sen edellä kaksi numeroa, jotka ilmoittavat viimeisimmän direktiiviin 70/157/ETY tehdyn merkittävän teknisen muutoksen, joka oli voimassa ajoneuvon EY-tyyppihyväksynnän myöntämispäivänä. Direktiiville 70/157/ETY järjestysnumero on 00; direktiiville 77/212/ETY järjestysnumero on 01; direktiiville 84/424/ETY järjestysnumero on 02; Direktiiville 92/97/ETY ja tälle direktiiville järjestysnumero on 03. Järjestysnumero 03 vastaa myös UN/ECE-säännön nro 59 muutossarjan 00 teknisiä vaatimuksia.

- 4.3 Merkin on oltava selvästi luettava ja pysyvä myös, kun varapakojärjestelmä tai sen osa on asennettuna ajoneuvon.
- 4.4 Lisäyksessä 3 on esimerkki EY-tyyppihyväksyntämerkinnästä.
- 5. TYYPPIEN MUUTOKSET JA HYVÄKSYNTÖJEN TARKISTUKSET
- 5.1 Tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyjen tyyppien muuttamisessa sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.
- 6. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS
- 6.1 Tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistavat toimenpiteet on toteutettava direktiivin 70/156/ETY 10 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti.
- 6.2 Erityismääräykset:
 - 6.2.1 Direktiivin 70/156/ETY liitteessä X olevassa 2.3.5 kohdassa mainituilla testeillä tarkoitetaan UN/ECE-säännön nro 59 liitteessä 5 vahvistettuja testejä, joihin viitataan tämän direktiivin liitteessä III.
 - 6.2.2 Direktiivin 70/156/ETY liitteessä X olevassa 3 kohdassa mainitut tarkastukset suoritetaan tavallisesti kerran kahdessa vuodessa.

▼ **M12***Lisäys 1***Moottoriajoneuvojen pakojärjestelmien EY-tyyppihyväksyntää erillisenä teknisenä yksikkönä koskeva ilmoituslomake nro ... (direktiivi 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY)**

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mitataavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-koossa tai siihen kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0. Yleistä
 - 0.1 Merkki (valmistajan kaupp nimi):
 - 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
 - 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
 - 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden EY-hyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitysmenetelmä:
 - 0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet):
 1. Kuvaus ajoneuvosta, johon laite on tarkoitettu (jos laite on tarkoitettu useampaan kuin yhteen ajoneuvotyyppiin, tässä kohdassa mainitut tiedot on annettava jokaisesta kyseessä olevasta tyyppistä)
 - 1.1 Merkki (valmistajan kaupp nimi):
 - 1.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
 - 1.3 Tyyppin tunnistustapa, jos se on merkitty ajoneuvoon:
 - 1.4 Ajoneuvoluokka:
 - 1.5 Melutasoa koskeva EY-tyyppihyväksyntänumero:
 - 1.6 Kaikki ajoneuvoa koskevan tyyppihyväksyntätodistuksen 1.1–1.5 kohdassa annetut tiedot (tämän direktiivin liitteen I lisäys 2)
2. Laitteen kuvaus
 - 2.1 Varapakojärjestelmän kuvaus, jossa ilmoitetaan järjestelmän jokaisen osan suhteellinen positio ja annetaan asennusohjeet:
 - 2.2 Yksityiskohtaiset piirustukset jokaisesta osasta, jotta ne voidaan helposti paikallistaa ja tunnistaa, sekä tiedot käytetyistä materiaaleista. Näissä piirustuksissa on ilmoitettava pakollisen EY-tyyppihyväksyntämerkinnän kiinnittämiseksi varattu paikka:

Päiväys, tiedosto

▼ **M12**

Lisäys 2

MALLI

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

(maksimikoko: A4 (210 × 297 mm))

Viranomaisen leima

Ilmoitus

- tyyppihyväksynnästä ⁽¹⁾
- tyyppihyväksynnän laajentamisesta ⁽¹⁾
- tyyppihyväksynnän epäämisestä ⁽¹⁾
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ⁽¹⁾

ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön ⁽¹⁾ osalta direktiivin .../.../ETY, sellaisen kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisesti.

Tyyppihyväksyntänumero:

Laajennuksen syy:

I OSA

- 0.1 Merkki (valmistajan kaupp nimi):
- 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
- 0.3 Tyypin tunnistustapa, jos se on merkitty ajoneuvoon/osaan/erilliseen tekniseen yksikköön ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
 - 0.3.1 Tunnisteen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka ⁽³⁾:
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden EY-hyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitysmenetelmä:
- 0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet):

II OSA

1. Lisätiedot (tarvittaessa): katso täydennys
2. Testauksesta vastaava tekninen tutkimuslaitos:
3. Testausselosteen päiväys:
4. Testausselosteen numero:
5. Mahdolliset huomautukset: katso täydennys
6. Paikka:
7. Päiväys:
8. Allekirjoitus:
9. Liitteenä on luettelo hyväksyntäviranomaiselle luovutetusta aineistosta, joka on pyynnöstä saatavissa.

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Jos tyypin tunnistustavat sisältävät tämän tyyppihyväksyntätodistuksen kattaman ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön kuvaamisessa tarpeettomia merkkejä, ne on esitettävä asiakirjoissa merkillä "???" (esim. ABC??123??).

⁽³⁾ Määritely direktiivin 70/156/ETY liitteessä IIA.

▼ **M12**

Täydennys EY-tyyppihyväksyntätodistukseen nro ...

joka koskee moottoriajoneuvoihin tarkoitetun pakojärjestelmän tyyppihyväksyntää erillisenä teknisenä yksikkönä direktiivin 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisesti

1. Lisätiedot
 - 1.1 Erillisen teknisen yksikön rakenne:
 - 1.2 Moottoriajoneuvotyypin tai tyyppien, johon tai joihin äänenvaimennin asennetaan, tavaramerkki tai kaupallinen merkki ⁽¹⁾
 - 1.3 Ajoneuvotyyppi (-tyypit) ja tyyppihyväksyntänumero(t)
 - 1.4 Moottori
 - 1.4.1 Tyyppi (ottomoottori, dieselmoottori)
 - 1.4.2 Työkierto: kaksitahti, nelitahti:
 - 1.4.3 Sylinteritilavuus:
 - 1.4.4 Moottorin suurin nimellisteho: kW nopeudella
... rpm
 - 1.5 Vaihteiden lukumäärä:
 - 1.6 Käytetyt välitykset:
 - 1.7 Vetoakselin välitys (välitykset):
 - 1.8 Melutason arvot:

liikkeessä oleva ajoneuvo: dB(A), tasainen nopeus ennen kiihdytystä km/h;

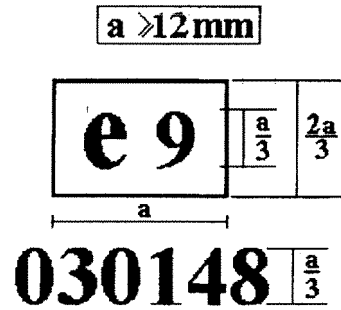
paikallaan oleva ajoneuvo: dB(A), rpm
 - 1.9 Vastapaineen arvo:
 - 1.10 Mahdolliset käyttö- ja asennusrajoitukset:
2. Huomautukset:

⁽¹⁾ Jos ilmoitetaan useita tyyppisiä, jokaisesta tyypistä on täytettävä erikseen 1.3–1.10 kohta.

▼ M12

Lisäys 3

EY-tyyppihyväksyntämerkin malli



Edellä olevalla EY-tyyppihyväksyntämerkillä varustettu pakojärjestelmä tai sen osa on laite, joka on hyväksytty Espanjassa (e 9) direktiivin 92/97/ETY (03) mukaisesti perushyväksyntänumerolla 0148.

Käytetyt numerot ovat vain esimerkkejä.

▼ M9

▼ **M12***LIITE III*

1. Tekniset vaatimukset ovat samat kuin
 - a) Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännössä nro 51 (*) olevassa 2, 6.1, 6.2.1 ja 6.3 kohdassa sekä liitteissä 3–10 määrätyt vaatimukset;
 - b) Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännössä nro 59 (**) olevassa 2 ja 6 kohdassa sekä liitteissä 3–5 määrätyt vaatimukset.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen säännösten soveltamiseksi sovelletaan seuraavaa:
 - a) ”Kuormittamattomalla ajoneuvolla” tarkoitetaan ajoneuvoa, jonka massa määritellään tämän direktiivin liitteen I lisäyksessä 1 olevassa 2.6 kohdassa, mutta ilman kuljettajaa.
 - b) ”Ilmoituslomakkeella” tarkoitetaan tämän direktiivin liitteiden I ja II lisäyksessä 2 esitettyä tyyppihyväksyntätodistusta.
 - c) ”Sääntöjen sopimuspuolilla” tarkoitetaan jäsenvaltioita.
 - d) Viittauksen sääntöön nro 51 ja sääntöön nro 59 katsotaan tarkoittavan viittausta direktiiviin 70/157/ETY.
 - e) Kohdassa 2.2.6 olevan alaviitteen 1 katsotaan tarkoittavan seuraavaa: ”Luokkien määrittelyä on säädetty direktiivin 70/156/ETY liitteessä IIA.”

(*) EUVL L 137, 30.5.2007, s. 68.

(**) EUVL L 326, 24.11.2006, s. 43.